

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907.
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Pressmen
& Canada Publishers Limited
"Canada also mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

忠誠團結
義勇除奸

天氣
今日最高氣溫
二十度
最低氣溫
十二度

今日出紙五大張每份仍售三毫

密臣砥柱地將補選國會議員 保守黨領 抵雲 助陣

訪到頻頻將尼倫穆西加重着



圖為聯邦保守黨領袖穆倫尼

社會主義鬥爭。穆氏說，他大略知道卑詩現正採取節制措施，但尚未有對該等措施詳盡研究。穆氏說，我們不能倚靠借取時間和借債來生存。

穆氏在卑詩省及西部被認為係加國東部人。一名保守黨黨員說，穆氏很明白這一點，以後他將到加國西部，我們可以常常看見他。

穆氏將於今日起在本省進行活動，其程序表如下：

- ▲上午九時至九時四十分，在C K N W電台加利班納文節目出現。
- ▲上午十時至十時三十分，到北溫哥華保守黨辦事處。該辦事處位於北溫哥華東街三六八三號，將由國會議員曲克正式揭幕。
- ▲下午二時至二時三十分，穆倫尼與卑詩省文訪團領袖山谷商場。穆氏將在該商場特書店為其自己所著的「我的立場」一書簽字。
- ▲下午四時，穆倫尼與卑詩省文訪團領袖山谷商場。穆氏將在該商場特書店為其自己所著的「我的立場」一書簽字。
- ▲下午四時四十分，訪問編織廠超高分區選民。
- ▲下午八時，穆氏夫婦前往高貴林威爾遜街二一〇號康樂中心參加群眾大會。穆氏與卑詩省文訪團領袖山谷商場。穆氏將在該商場特書店為其自己所著的「我的立場」一書簽字。
- ▲八月九日上午七時十五分，穆氏與卑詩省文訪團領袖山谷商場。穆氏將在該商場特書店為其自己所著的「我的立場」一書簽字。
- ▲上午七時四十分，抵達溫哥華公路三二五〇號。
- ▲上午九時十五分，沿門訪問密西沙加居民。
- ▲上午十時三十分，訪問不償維會英屋。
- ▲上午十一時十五分，由密西沙加前往雲高華國際機場。
- ▲下午一時四十五分，乘加大八十分班機前往多倫多。

連續六個月下降七月為百分十二 加失業率好轉

（渥太華電）加拿大失業率，於七月份降至百分之十二，此為連續第四個月之失業率下降。六月份的失業率為百分之十二點二。

據加拿大統計局稱，七月份加拿大失業人數約為一百四十六萬五千八百人，較之六月份減少一萬五千八百人。較之最高紀錄之三月份減少五萬五千八百人。

樂觀與悲觀人士，對於目前失業問題，各持不同意見。樂觀者認為，自二月份失業率狀況好轉以來，七月為最佳之月份。過去六個月共創造新職位四萬三千七百個。其中七月佔六萬四千個。製造業轉好七月增僱一萬三千個。廿五歲至五十四歲之男女勞工，目前失業率在百分之十以下。

| SATURDAY, AUGUST 6, 1983 | |
|---------------------------------------|----------------|
| \$500,000.00 | |
| PRIZE CATEGORY | NO. OF WINNERS |
| JACKPOT 6 OUT OF 6 WINNING NUMBERS | 0 |
| 5 OUT OF 6 + BONUS NUMBER | 0 |
| 5 OUT OF 6 | 91 |
| 4 OUT OF 6 | 5,514 |
| 3 OUT OF 6 | 107,208 |

SATURDAY AUGUST 13, 1983
JACKPOT ESTIMATED AT
\$1,200,000

（雲訊）聯邦保守黨領袖穆倫尼，昨晚約八時許由溫哥華飛抵雲高華國際機場。在機場歡迎者約有百名歡呼和高舉歡迎牌的支持人士，場面頗為熱烈。

穆倫尼此行，旨在為保守黨領袖穆倫尼進行在密西沙加地區之國會議員補選。穆倫尼本人，則將參加諾華士高沙省中諾華選區之國會議員補選。該兩項補選，均將於本月廿九日同時舉行。

有人認為，穆氏此行亦可被視為與班次班機前往多倫多。

中國廿六省市 機構改革順利

（北京訊）中國國務院部門透露：到目前為止，除少數部門外，其餘均已將改革方案交與地方，並已將改革方案交與地方，並已將改革方案交與地方。

雲警無搜查令搜獲罪證 地方法院法官拒絕接納

（雲訊）本年一月二十日上午七時許，雲警七名警員，率領七名警員，在雲高華國際機場，搜獲一批非法入境之移民。警方在現場搜獲一批非法入境之移民。警方在現場搜獲一批非法入境之移民。

調查顯示反對者佔大半

（雲訊）雲高華一項市場研究機構，最近進行一項公眾意見調查。結果顯示，只有百分之十四的受訪者，對政府擬於八月八日開始實施之新法例，表示支持。而百分之五十七的受訪者，則表示反對。

支票被丟棄事件

（渥太華電）據卑詩省長麥道文表示，他將對卑詩省財政廳長麥道文，進行一項調查。調查內容包括：財政廳長在處理支票被丟棄事件時，是否盡到了責任。

國際足球邀請賽 中國隊敗於巴西

（雲訊）上週六在雲高華中心體育館舉行之國際足球邀請賽，中國隊以二比零敗於巴西隊。比賽結果巴西隊以二比零勝中國隊，西德隊以二比零勝中國隊。

今年首六個月建屋達五成 比較去年同期增近五成

（渥太華電）據加拿大統計局發表報告稱，今年首六個月建屋量，較去年同期增加百分之五。今年首六個月建屋量，較去年同期增加百分之五。

港府修訂銀行例 保障存款者利益

（本報訊）香港政府最近修訂銀行條例，以保障存款者利益。新法例規定，銀行必須將其資產，按一定比例，存入政府指定之機構，以保障存款者利益。

招牌、書法 黃龍藝苑

黃龍藝苑 黃龍藝苑 黃龍藝苑
254-2218 (日夜)
437-5189 (夜)

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)
612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
TEL. 682-7373

海外信託銀行與客戶共慶中秋佳節
中秋將屆，本銀行為酬謝客戶支持，特敬備應節禮品，與客戶共慶中秋。詳情如下：

- 一、凡在本銀行開立日息儲蓄戶口之新舊客戶，存款貳仟圓者，可獲贈奇華餅家之「雙蓮蓮蓉月」壹盒。
- 二、每戶口最多可獲贈月餅兩盒。
- 三、先到先得，送完即止。

海外信託銀行(加拿大)敬啟

精工錄影修理

VIDEO & AUDIO SERVICES
4390 FRASER STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 4G3

七天營業 24小時
免費保養修理

榮獲各名廠，特許為修理保養中心，專為方便和給僑胞更好的服務，由華理人主理，服務第一，歡迎外埠寄來。

Authorized Warranty Service Dept.
ZENITH, SANYO, FISHER
SONY, RCA, TOSHIBA, AIWA

日本名廠 BETA L-500 \$10.99
L-750 \$12.49
●錄影帶回帶機，特平 \$69.95
Tel: 876-8320

按摩蒸汽浴桑拿

按摩蒸汽浴桑拿
地址：溫哥華華埠士定東街一六四號
電話：604-3434

招牌、書法

黃龍藝苑 黃龍藝苑 黃龍藝苑
254-2218 (日夜)
437-5189 (夜)

華聲錄影公司

337 Gore Avenue
Vancouver, B.C.
V6A 2Z3
(604) 669-9059 682-5725

739 Columbia Street
New Westminster
V3L 4X7
525-6911

歡迎外埠郵寄

DB VIDEO

A Division of Double C Enterprises Ltd.

VJT250

六小時空白影帶 VK250 \$10.99

香港市場批發 九龍市場門市

236 EAST PENDER STREET 電話：669-5840

今期大特價

- 55磅鳳標香米 十八元九毫九
- 一號泰國大蝦米 四元五毫九
- 珠江鹹三蒸 一元九毫九
- 味味麵 六元九毫九
- 舊庄公仔麵 六元九毫九
- 十四安泰國椰奶 一元二毫九

台灣對香港問題的反應



時事述

台灣正在緊張地密切注視着英國與中國有關香港前途問題的會談，為香港地位的可能改變而憂心忡忡。日前，台灣行政院長孫運璿更親自召集有關部會首長及主管，就香港地位改變及因應對策進行研討，並作出六點指示：

一、香港地位改變，對我國（按：指台灣，下同）影響如何，各有關單位應迅速、積極而主動地深入研討，並研擬因應對策。

二、在對外工作會報下設立專案小組，對香港問題作整體研究，以吸引香港資金前來投資。

三、應加強對香港有關情報的蒐集，對於經濟貿易情報，應指定專人負責辦理。

四、香港地位問題，由外交部、新聞局及僑務委員會等三個單位負責；財政、金融及交通方面，由各有關單位指定專人研究。

五、在經濟貿易方面對我國的影響及因應對策的研究，由經濟部就貿易、投資及漁業等可能的影響及著手研析，擬定對策，提送對外工作會報。

六、從孫運璿所作的指示看來，台灣當局顯然也察到「香港地位改變」一詞，為難免的事，而這種改變，又被認為將對台灣構成影響，有必要及早研擬對策。

據香港一家與台灣方面有關的報紙日前發表的一篇社論說，香港對台灣存在着五大利害關係。

一、台灣的出口貨物，約有百分之四十經過香港轉輸世界各地，很多進口

深圳允許外國銀行經營



大陸

廣東省深圳經濟特區區長鄒蘭芳日前表示，深圳特區將允許外國銀行經營一般的銀行業務。

因此，深圳將成為中國允許外國銀行這樣做的第一個地方。

鄒蘭芳的上述聲明，顯然是深圳經濟特區的一份努力，旨在使外國投資者和銀行界相信，深圳可以試行中國其他地方不能試行的更加開放的政策，從而有助於經濟特區吸引外來投資。

鄒蘭芳說，「中國銀行可以經營的業務，外國銀行也會經營。」

這個聲明表示，外國銀行將獲准在深圳發放貸款，資助貿易，接受按揭，並進行其他銀行業務，包括接受存款在內。

迄今為止，外國銀行只准在中國設立代表辦事處，而中國銀行則在全國各地的商業銀行業務。

現在，約有五十家外國銀行在北京設立了代表辦事處（以下簡稱代辦處），六家在深圳設立了代辦處。

這些代辦處的任务，是充當其總行

香港地區原來就是中國的領土，是英國人用炮艦政策強迫無能的清政府簽下喪權辱國的《南京條約》，將香港、九龍割讓、租借了。這是中華民族歷史上恥辱的一頁。現在，中國已強大地起來，要收回整個香港地區的主權，要洗刷中華民族的歷史污點。中國人怎麼能反對呢？雖然，香港確實有許多人表示不能接受大陸現行的社會主義制度，但香港傳播界的輿論，以及代表香港各階層的一些團體所發表的聲明、談話，從來就沒有說過「香港的中國人」一黨在英國統治下繼續做殖民地人民。這不僅有損民族尊嚴，對中共提出的收回香港主權之後，香港將作為一個特別行政區，將實行「港人治港」，仍將維持現行的資本主義社會制度，繼續維持香港作為自由港、國際金融中心和世界貿易中心的地位，絕大多數的「香港的中國人」一黨表示贊同的，認為是可行的，相信「海內外愛國自由的同胞」也不會一絕對地「一致堅決反對」中共收回香港的主權。

台灣國民黨基於其一反共一原則，凡是中共做的事情，不管好、壞，都要加以反對，人們早就見怪不怪。但希望國民黨不要將這種強私之爭強於國家民族利益之上，更不要強加於「香港的中國人」一黨和海內外愛國自由的同胞。外國人於不義，這樣做，對愛國黨爭取海外人心是一絕對地「沒有好處的」。

其實，台灣方面也不用太擔心香港地位改變對台灣帶來不利。且不論目前距離香港地位改變還有一段過渡時期，台灣與大陸的關係是否也會隨着時間的推移也有所改變。單從中共近年來力求國家統一的政策來看，中共也不可能利用香港而對台灣有所不利。中共近年一再呼籲與台灣通商、通航、通郵，在收回香港主權後，又怎麼會停止台灣與香港的既有之正常交往活動呢？相反的，台灣甚至可能得到比現有的更多的方便，因為香港與台灣同是中國的地方，都由中國人管治着，一切都好商量嘛！

好幾套法律條例之一。

其他條例的有關範圍，包括有對外經濟合同、技術轉移，以及專利權、土地、財產和仲政等等。

有四套法律條例已於一九八二年初開始實施了，其中有關範圍包括有入境、企業登記、勞工和工資。

制訂和實施所有這些條例的目的，顯然是為深圳特區的外國投資者提供更有利的法律保障。

作為進一步的措施，中國國際貿易促進委員會已計劃在深圳設立一個仲裁處，協助解決外國投資者與中國各部門之間可能發生的各種糾紛。

據悉，廣東人大常委會稍後還會公佈有關條例的法律條例。

為什麼中國當局如此重視深圳的各項法律條例呢？首先是因為深圳是中國目前最大的經濟特區。

中國是一九八〇年最後設立深圳和其他三個經濟特區的，目的在於學習資本主義的管理方法和吸引外來投資。其他三個特區是廣東省的珠海和汕頭，以及福建省的廈門。

經濟特區給外來投資提供多項優待，其中包括所得稅減少到百分之十五，並給予一年到三年的免稅期。

在一九八〇年至一九八三年五月期間，深圳一共與外商簽訂了一千八百項合同，保證投資共達港幣一百零九億元

Lucky Realty Ltd.
好彩實業公司
公司：273-0141

孫名豐 住家：271-3617
DAVID SUN

▲乾衣舖生意出讓，易上手，開價八萬五千。
▲屋地多塊，由七萬餘起，有專人建築。
▲現有買家急欲徵求住宅屋數間，免費估價。

豪華城市屋開放展覽
三睡房，超過一千五百平方呎，價錢由十九萬三千，或每一平方呎一百廿三元。

投資購買數間，有特價。

位於KITSILANO好區，材料一流，兩睡房，有火爐，陽台，玻璃屋，私人花園，光猛廚房，天窗
開放時間：星期三至五，下午五時至晚八時
星期六及日，下午一時至五時
廿四小時電話：733-4114

TAYLOR VILIA
1825 MACDONALD STREET, VANCOUVER, B.C.
ADERA CONSTRUCTION LTD

歡迎經紀

4151 TYTAMH CRESCENT
星期一至四開放

位於有聲望的MARINE DR. 地區西面，芬尼高爾夫球場附近，空氣清新，五睡房位於有如公園地區，舒適大廳，面積適合，燒木雲爐，觀地，觀自市場推出。取價二十八萬九千元，可還價。

EMILIA NAYMAN OR JANA K. PLATTIG
733-8690 687-1985 Pager #2081

FALSE CREEK REALTY 872-6661

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust Co.
6740-3rd, Richmond B.C.

公司：273-3161
住家：274-2274
曾秀馨 (亞B) B.A.

▲列治文高尚區，兩年新屋，XO地，四睡房，二千多呎，有車庫，新穎中央吸塵系統，交通方便，要價十六萬五千。
▲雲西區高級豪華新屋，六睡房大屋，有土庫，地SIXTY，要價二十七萬五千。
▲雲東區近KNIGHT街，兩睡房，土庫另一房，地30x110，要價九萬九。
▲列治文高尚區，環境優美，地SIXTY，近小學，近小學，十五萬。
▲列治文高尚區兩年新屋，四睡房，二千多呎，有土庫，有酒吧及JACUZZI，另有其他新穎設計，要價十六萬五千。

Dogwood Realty Ltd.
何賽雄(梁太)
JOYCE LEONG
公司：876-8841
住家：255-4520

工業地特價平賣
▲平通全市工業地貨倉連連二睡房，50x99，喜士定火城多利，特價九萬九。
▲1838 TRIDMPE
▲工業地，舊屋兩睡房50x99，售價八萬八。
▲1825 TRIDMPE
▲近唐人街，五層貨倉，共三萬五千方呎，年入七萬，實價六十五萬。
▲修理汽車公司連貨倉出售，城多利夾二街，價廿三萬。

本人保證屋主換屋樓宇價錢

Ning Realty Associates Inc.
任氏實業集團
地產買賣 物業估價

任立三 ALEX NING RL (BC) FRH
公司：876-7714 住家：464-5209

▲雲東區十八街，兩房一廳，土庫完成，近巴士站，交通方便，購物學校均便，有特別換屋計劃。
▲乃街夾七街，五十呎地，卅年兩睡房，土庫完成，只售十萬零五千。
▲城多利夾五十四街，五十六呎地，卅年三睡房，有土庫，只售十一萬五千。
▲乃街夾六十一街，兩房一廳，無土庫，33x116，開價八萬九千元。

KAM LAI
公司：437-9431
住宅：321-1786
賴錦泉

免費估價，住宅房屋 商業樓宇

▲新屋，三睡房，一千四百六十呎，土庫完成，近巴士站，交通購物，學校均便，有特別換屋計劃。
▲乃街夾七街，五十呎地，卅年兩睡房，土庫完成，只售十萬零五千。
▲城多利夾五十四街，五十六呎地，卅年三睡房，有土庫，只售十一萬五千。
▲乃街夾六十一街，兩房一廳，無土庫，33x116，開價八萬九千元。

BB公司 陳官桃
日開請電 435-1471

FRED TAM B.ADM. 免費估價 歡迎電詢 421-7346 晚間
BRIAN CHAN 266-5797 晚間

▲兩年新屋，四睡房，二千多呎，建築師自建，面積大，開價十六萬九。
▲新屋三五六六六廿七，八月完成，設計特別，可選顏色。
▲東五十九街近新街，十六年新，三上下，土庫完成，十二萬餘。
▲東三十四街近多利，七年新，三房一廳，土庫兩房一廳，風景優美，叫價十五萬四，抵買。
▲西區屋近五十九，高尚住宅，交通方便，土庫完成，十九萬餘。
▲喜士定東近PNE西餐廳，四十四餘座位，日營四百，可重訂租約，五萬餘。
▲乃街夾蘭蘭街，正地，三睡房，有土庫，木板地，近學校商場，開價十二萬餘。

OCEANRIDGE REALTY
胡開誠 JOHN WOO 文華大廈二樓
電話：873-0507
688-1337

傳呼機 667-0919 (留電話)

新屋舊屋電腦查盤
▲據里島頓區平井吉地，80x110，近商場學校即可動工建新屋取價四萬餘元，可代建新屋。
▲華區新屋出售，3680 E 八街，33x123平整足地段，上下完成，可用舊屋交換，開價十七萬餘，接受議價。
▲新屋兩間，3135 E 3139 E 廿八街近學校巴士，觀建築完成土庫，周末開放，價十五萬九千。
▲雲市二四四五五租約，有欄柵，有期十五年，租價平，投資好，四睡房，另停車場，首期十萬，本公司設有電腦，可查詢任何

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

邱敏浩 PETER WU
BUS: 736-3831
CONNIE WU 324-6949 RES: 261-6899
PAGER: 524-8581 No.1306

▲三五〇 GLADESTON，五睡房，四十四呎地，十二年新，本拿比四睡房，七十八呎地，開價十七萬二千。
▲3026 CLARK，上下兩層四十九呎地，十一萬九千八百。
▲3411 MONMOUTH街，三睡房，四十四呎地，九萬二千。
▲新屋兩間五睡房，三浴室，東四十一街夾BARRLES街十六萬五。
▲三七八 BAMPFIELD，列治文，四年新五睡房，十三萬九千五。
▲二七一六 Waverley街，兩睡房，33呎地，九萬八千。

BLOCK BROS.
伍揚聲 Eric Hong Tai
bus. 321-6881 (24小時)
res. 263-9345
5842 Cambie Street, Vancouver, B.C.

代理買賣地產物業 免費估價

▲東二十二街近新街及菲沙，交通方便，近學校及商場，七萬四千九百。
▲八睡房，兩層，離華埠街位，ALRT電單車，近中央公園，每單位有獨立水電錶，最佳投資機會。
▲三睡房，乃街近新街，離小學一個街口，大陽台，八萬五千九。
▲可三伙人住，33x110，東五十五街近乃街，十萬九千。
▲東四十八街，離一街位，三睡房，土庫完成，近巴士站，九萬五。
▲本拿比區近士威尼街，租千餘元，收入好，每月淨賺八千，租千餘元，還有四年半期，康讓十一萬。

百萬能實業公司 阮光成
FLORIO YUEN
Canada Permanent Trust
公司：682-6611 住家：321-2331

著名唐餐館，日日爆棚六日營業，百餘座位，全酒牌，日做二千，有限睇，售十六萬餘平過自己裝修

▲溫哥華購物中心，一層高，穩健租客，年牛新，外型美觀，舖前停車，無管理麻煩，收入接近20%，售一百六十五萬。

胡耀邦集會上發表大計 開發青海資源

讓國家建設重點轉移至西北方

【新華社北京三日電】胡耀邦在青海發展現代經濟的方針下，對青海的開發建設，有極大的興趣。胡耀邦在青海集會上說，青海是我國四化建設的一個大有希望、有待開發的省份。青海的開發建設，今後五年內，要開闢條件好、太陽能年、十年、十五年青海和風能資源很豐富。煤、石油和天然氣的儲藏量，也可能很大。有世界上稀有的巨大地熱能，多達五百億噸。胡耀邦在集會上說，青海的開發建設，今後五年內，要開闢條件好、太陽能年、十年、十五年青海和風能資源很豐富。煤、石油和天然氣的儲藏量，也可能很大。有世界上稀有的巨大地熱能，多達五百億噸。

醫院高價買病人 洗腎者成搶手貨

一位自稱「帶病投保」的洗腎病人說，洗腎病人是搶手貨，因消受不了痛苦，所以有人出高價買病人。洗腎病人是搶手貨，因消受不了痛苦，所以有人出高價買病人。洗腎病人是搶手貨，因消受不了痛苦，所以有人出高價買病人。

廣州生產 高級香水

【廣州消息】「南方日報」報導：廣州香水廠最近生產出高級香水，名曰「花蝶」牌。該廠高級香水，氣味芬芳，留香持久，深受各界人士喜愛。該廠高級香水，氣味芬芳，留香持久，深受各界人士喜愛。

在中國沿海區域內 美商首次發現 大量天然煤氣

【合衆社美國加州洛杉磯三日電】美商在中國大陸沿海區域內，首次發現大量天然煤氣。據悉，該煤氣田位於南海海域，儲藏量豐富，具有極大的開發價值。該煤氣田位於南海海域，儲藏量豐富，具有極大的開發價值。

劫鈔巨案新發展 台匪寄黑函 恫嚇檢察長

【台北通訊】台灣最高法院檢察處檢察長王建，日前接獲「黑函」，指他與劫鈔案有關。王檢察長隨即向警方報案，並對該「黑函」內容表示強烈不滿。王檢察長隨即向警方報案，並對該「黑函」內容表示強烈不滿。

台灣新聞局建議三台 抄襲外國電視劇 作者宜受到處罰

【台北消息】「中央日報」報導：台灣新聞局日前建議，對於抄襲外國電視劇的業者，應予以處罰。新聞局認為，抄襲行為嚴重損害了原創作者的權益，應予以嚴懲。新聞局認為，抄襲行為嚴重損害了原創作者的權益，應予以嚴懲。

曉揭獎花百藝工 獎金奪等會桃蟠

【中國新聞社北京八月三日電】第三屆中國美術工藝品展覽會，日前在天津開幕。展覽會期間，將舉行「百藝花獎」揭曉典禮，屆時將頒發獎金，以表彰在工藝美術領域做出傑出貢獻的藝術家。展覽會期間，將舉行「百藝花獎」揭曉典禮，屆時將頒發獎金，以表彰在工藝美術領域做出傑出貢獻的藝術家。

絕頂下覽眾山小 泰山纜車觀勝景

【濟南三日電】「新華社」報導：一條電纜車索道，日前在泰山興建。這條索道將使遊客能夠更輕鬆地登上泰山絕頂，欣賞壯麗的山景。這條索道將使遊客能夠更輕鬆地登上泰山絕頂，欣賞壯麗的山景。

中國馬匹 數逾千萬

【北京三日電】中國馬匹的數量，目前估計已超過一億匹。馬匹在中國具有悠久的歷史和重要的經濟地位，是農業生產和交通運輸的重要工具。馬匹在中國具有悠久的歷史和重要的經濟地位，是農業生產和交通運輸的重要工具。

建立建築公司

KENLEY CONSTRUCTION
土庫間格 露台平房
油漆裝修 免費估價
TEL: 433-6138
2739 WARD ST. VAN. B.C.

中明

油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
請電：325-5459

建美電器行

TEL: 251-5557
612 E HASTING ST. BC
電器維修 洗衣機 保險絲
各種電器 修理更換
誠信迅速 取費公道
• 高價收購 • 舊電器 • 磁帶 • 磁頭 •

忠誠建築裝修

吳先生治
電話：255-3301
內外油漆 陽台車房
土庫間格 舊屋翻新
建築裝修 內外油漆

商用冷氣

承接安裝 維修保養
大小工程 價格公道
地址：溫哥華市
電話：255-3301

司公理工氣冷

承接安裝 維修保養
大小工程 價格公道
地址：溫哥華市
電話：255-3301

余景輝會計師樓

會計、稅務、商業、產業
管理諮詢
地址：溫哥華市
電話：681-7595

東方雪櫃公司

New Way Refrigeration Ltd.
專科上門修理 家庭商業雪櫃
設計安裝 大小商業雪櫃
日夜服務收費從廉
電話：251-2301 政府牌照
電話：255-4921 馬文紹

昌記裝修油漆公司

承接油漆 木工傢俬
大小工程 誠信服務
地址：溫哥華市
電話：255-3301

宏海建築

承接裝修 油漆工程
大小工程 價格公道
地址：溫哥華市
電話：255-3301

修裝倫嘉

大小修理 內外油漆
土庫間格 陽台車房
地址：溫哥華市
電話：255-3301

新新建築裝修

Sun Sun Construction
Tel: 873-0790
承接裝修 油漆工程
大小工程 價格公道
地址：溫哥華市
電話：255-3301

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver B.C.
電話：(604) 684-2341
特價機票 香港、台灣及東南亞各地
(代理各大航空公司國內外機票)
• 直接出票 • 毋須苦候 •
6340 NO. 3 RD. Richmond, B.C.
電話：(604) 278-4401

Harry James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
汽車保險、房屋樓宇
商業等各項業務
公平妥當 專人指導
歡迎垂詢

明德託兒所

(特設托兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼童回國兒童
所。地址：500 Heather Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五-一四二一

謀生老邁病死亡

這事你想及想不通，避又
避不開，我們與朋友以分担
重担嗎？請電：
433-1174
或來函：P.O. BOX
2041 VANCOUVER
B.C.
V6B 3R6
加拿大培輔輔導協會

林佐土木工程

泥水造木 土庫裝修
內外油漆 陽台車房
各款廚櫃 大小工程
電話：299-8056

新新建築裝修

Sun Sun Construction
Tel: 873-0790
承接裝修 油漆工程
大小工程 價格公道
地址：溫哥華市
電話：255-3301

京士威美髮屋

672 KINGSWAY
(近士嘉堡沙街)雲峰
電話：872-5343
特價電髮16元起
由星期二至日營業
上午九時至下午六時
星期一休息

蘇湛成建築公司

Otto Su Construction Ltd.
承建新屋 圖則設計
房屋改建 水電工程
工作妥當 價錢公道
TEL: 254-1780 晚上六時至12時

建利建築工程

KELLY CONSTRUCTION
免費估價 政府牌照
快速妥當
水電工程 油漆工程
土庫間格 新舊裝修
商業住宅
電話：873-2566
321-5819

HILLCREST PLUMBING

三種顏色浴具，原價\$510，現價\$299.90
CRANE水喉，原價\$178.50，現價\$99.90
不銹鋼存水，原價\$148，現價\$99.90
多種顏色不銹鋼中價出售。
不同顏色款式洗滌盆\$32.50
另有各種顏色款式水喉、過水、中價出售。
其他水喉用品少減價兩成。

中山安堂

林健龍
占卦五元。能知過去未來其命
面談12元錄音20元。
批算一生財運壽祿詳解公案詳
觀者安天呈祥日結移居擇日求
運解除災難照起過每日在：即
街五〇七號二樓九號安堂。如
有困難請來行諮詢。入門口有我
姓名林健龍。
星期一至日中午十一時下午六時
四二八六一
電話：二五五-一四二一

D.K. 電視音響修理公司

專業技師 到府修理
各款電視 音響器材
取價公道
電話：270-4489
299-8056 (晚上六時後)

殺字化解

「殺」字，在英文中是「kill」。這一個字，在英文中，是「殺」的直譯，在中文中，是「殺」的直譯。

樹陰路

當我走在這樹陰的樹陰路，這樹陰的樹陰路，這樹陰的樹陰路，這樹陰的樹陰路。

三、送石油氣

石油氣，這東西，這東西，這東西，這東西，這東西，這東西。

情詩一束

你知道嗎？我已經愛上了你，我已經愛上了你，我已經愛上了你。

安自菲薄

女人爭取與男人平等，這是一項艱鉅的任務，這是一項艱鉅的任務。

女人茶座

雖然茶座是「閒」的，但茶座是「閒」的，但茶座是「閒」的。

暑假看小說

暑假看小說，暑假看小說，暑假看小說，暑假看小說。

立葉橡樹

立葉橡樹，立葉橡樹，立葉橡樹，立葉橡樹。

掛瓷蝴蝶

掛瓷蝴蝶，掛瓷蝴蝶，掛瓷蝴蝶，掛瓷蝴蝶。

十個記憶

十個記憶，十個記憶，十個記憶，十個記憶。

相當經濟

相當經濟，相當經濟，相當經濟，相當經濟。

性胎關係

性胎關係，性胎關係，性胎關係，性胎關係。

不唱「三脚燈」小調

「三脚燈」小調，這是一首小調，這是一首小調，這是一首小調。

物港大港

物港大港，物港大港，物港大港，物港大港。

將官理去

將官理去，將官理去，將官理去，將官理去。

一三九：見不到老婆

一三九：見不到老婆，一三九：見不到老婆。

求無到人

求無到人，求無到人，求無到人，求無到人。

「攔到一錢池」

「攔到一錢池」，「攔到一錢池」，「攔到一錢池」。

千古風流遊夢人

千古風流遊夢人，千古風流遊夢人，千古風流遊夢人。

如長秋問隨筆

如長秋問隨筆，如長秋問隨筆，如長秋問隨筆。

因資廢食

因資廢食，因資廢食，因資廢食，因資廢食。

雙色筆

雙色筆，雙色筆，雙色筆，雙色筆。

醒

醒，醒，醒，醒，醒，醒。

茶

茶，茶，茶，茶，茶，茶。

容

容，容，容，容，容，容。

起談「兒節炸」茶抗由

起談「兒節炸」茶抗由，起談「兒節炸」茶抗由。

太平山

太平山，太平山，太平山，太平山。

黃瓜

黃瓜，黃瓜，黃瓜，黃瓜。



電腦傳呼 留電即覆
朝九晚十 整日服務
精通省台 京滬方言

公司電話: 438-1455
何仲生
JOHNSON HO
住家電話: 464-7602
緊急電腦傳呼 667-7393

滿堂紅 實業 燕梳公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD
Centennial Insurance Agency Ltd
2547 Kingsway Vancouver B.C. V5R 5H3

伍仁達
ALAN ENG

公司: 438-1455
緊急電腦傳呼: 667-7419

緊急傳呼
留電即覆
保費最平
快捷妥當



燕梳全科

專門代理人壽汽車房屋
等各類業務, 服務快捷
保費特平, 服務週到。
●代理政府(C.B.C.)汽車
保險辦理買賣汽車轉名
更換牌照申領新牌照轉
換汽車保險各項手續。
通曉台山話省港話, 有
問必答!

△生意買賣
△城多利大街, 著名什碎唐餐室
退, 生意急賣, 廿餘萬, 東主
約四百餘, 取價二萬二, 抵交租
之至。
△東區小商業區, 近活活公司, 不
過打工人, 生意平穩, 小本經營,
八萬五千。
△東區東街, 七十餘座位, 全酒牌
牛扒屋, 架架一流, 生意穩定, 取價
八萬五千。
△新舊房屋
△高貴林新屋區, 兩年新, 三睡
房, 約千五呎, 按揭困難, 急售
九萬九, 有商議, 捷足先得。
△東區西區交界, 廿餘年新, 三睡
房, 土庫完成, 近巴士學校, 交通
便利, 環境幽雅, 開價十三萬
五, 試價。
△東區兩睡房柏文, 交通便利, 僅取
價六萬餘, 歡迎電約看。
△列治文區兩睡房 HIGHGRISSE
柏文, 交通 SHOPPING 十分利
便, 業主離國, 降價出售, 僅九萬餘
抵買之至。



梁寶琴 BLOCK BROS.
CHRISTINE LEUNG
PAGER 687-7711 No 7011
住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

Real estate listings with photos and prices:

- \$88,800 土庫完成
- \$88,000 37年仔屋地
- 豪華大屋土庫完成
- 三組入息月收千三元
- 3242 EUCLID AVE, VAN, B.C. \$99,900 土庫完成
- 2435 KINGSWAY, VAN, B.C. \$239,000 77屋 一年新
- 2121 PAULUS, B.B.Y., B.C. 125,000 18年新土庫完成
- 472-474 東12街 \$88,800 40x122
- 1391 E. 61 VAN, B.C. \$239,000 三層新屋
- 4922 NOOTKA, VAN. 豪華新屋土庫完成
- 1855-1881 N. GRANDVIEW \$115,000 翻新土庫完成
- 4256 MILLER, VAN. \$129,900 19年新土庫完成
- 3691 E. 22 AVE. \$115,000 26年新土庫完成
- 6 N. GYNDE AVE, B.B.Y., B.C. 3390 NANAIMO ST., VAN, B.C. 4580 Clarendon St., Van, B.C. 1615 ADANAC ST., VAN, B.C. 3120 E. 23 VAN, B.C.



加拿大百萬能實業公司
Canada Permanent Trust
公司: 438-8161
任克俊
ROBERT NING
住家: 321-5163

加華實業有限公司
Cathay Pacific Realty Ltd.
Richard Kong 江先生
公司電話: 324-1034 住家: 324-4583

房屋買賣
Peter So 蘇榮祥
住家: 879-1845
NANAIMO 夾十九街東, 七房
兩層東區皇宮, 內外全部一流手工
裝修, 地段面積八千三百多平方尺價
二十五萬。
△開價八萬四千九百, 加士亞亞
士定東街, 三層堅固觀屋(可作四
房)內外全部, 裝修如新, 30x
125, 地段, 有車房。
△城多利夾十九街東, 建築師自建
新屋材料上乘, 向北, 面對公園和
湖, 一流地段, 開價二十三萬九千
五百。
△開價八萬四千九百, 加士亞亞
士定東街, 三層堅固觀屋(可作四
房)內外全部, 裝修如新, 30x
125, 地段, 有車房。
△城多利夾十九街東, 建築師自建
新屋材料上乘, 向北, 面對公園和
湖, 一流地段, 開價二十三萬九千
五百。

新屋
△六六〇東十九街, 新屋數間將建
成, 土庫完成兩房一廳, 屋頂齊
開價十六萬八千八, 接受交換舊屋
間, 近城多利街夾四十七街, 新屋數
間, 材料上乘, 價十七萬餘, 地點
好, 切勿失良機。
△近乃路夾廿七街, 價十七萬餘。
△PERRY ST, 京士威夾廿
七街, 將建新屋, 地點適中。
△七睡房, ①乃街夾廿九街 ②城多
利夾三十八街 ③四六八東十七街。

大鈞實業有限公司 GARY TSE REALTY LTD
謝大鈞 #8-426 MAIN ST. VAN.B.C.
F. R.I., R.I. (B.C.) 住家電話: 278-2994 270-1971
GARY TSE 公司電話: 683-4618

△開價八萬四千九百, 加士亞亞
士定東街, 三層堅固觀屋(可作四
房)內外全部, 裝修如新, 30x
125, 地段, 有車房。
△城多利夾十九街東, 建築師自建
新屋材料上乘, 向北, 面對公園和
湖, 一流地段, 開價二十三萬九千
五百。
△開價八萬四千九百, 加士亞亞
士定東街, 三層堅固觀屋(可作四
房)內外全部, 裝修如新, 30x
125, 地段, 有車房。
△城多利夾十九街東, 建築師自建
新屋材料上乘, 向北, 面對公園和
湖, 一流地段, 開價二十三萬九千
五百。

HOLIA CHOW (周太)
B R 公司
BLOCK BROS. REALTY
公司: 273-3111
住宅: 271-7874

△開價八萬四千九百, 加士亞亞
士定東街, 三層堅固觀屋(可作四
房)內外全部, 裝修如新, 30x
125, 地段, 有車房。
△城多利夾十九街東, 建築師自建
新屋材料上乘, 向北, 面對公園和
湖, 一流地段, 開價二十三萬九千
五百。
△開價八萬四千九百, 加士亞亞
士定東街, 三層堅固觀屋(可作四
房)內外全部, 裝修如新, 30x
125, 地段, 有車房。
△城多利夾十九街東, 建築師自建
新屋材料上乘, 向北, 面對公園和
湖, 一流地段, 開價二十三萬九千
五百。

鍾天賜 876-4575

△投資華埠產業好消息: 華埠舖街
吉地 25x110 呎, 有圖則及市
政府建築許可證。舊業主擬向新業
主取五年批租經營生意。租金另議
。機會難逢!
△坤心粥粉麵飯館, 新式廚具,
八十座位, 業主退休急讓。
△川揚菜館, 生意興旺, 百餘座
位, 裝修華麗, 東主退休出讓。
△筵田向餐館, 週日生意五百元,
週末一千元。
(四) 代理主管理商業樓宇, 柏
文, 房屋各種物業, 代收租金
。經驗豐富, 專業水準, 手續
費廉。歡迎查詢。

SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話: 687-8899
本公司服務時間: 星期一至星期五:
九時至五時半。星期六: 九時半至四時。

(一) 伍澤森 327-7842
△3425 E 24 AVE 全新觀景
一廳三睡房, 土庫一廳兩睡房, 廚
浴齊全, 交通方便, 風景優美, 週末
二至四時開放, 十六萬餘。
△建築家自建三年新屋, 土庫全部完成
44呎闊地, 隨時入住, 電爐, 窗簾
齊備等, 試價十五萬餘。
△好屋, 六十六呎地, 近京士威, 開價
十七萬五, 請速價。

廿一世
PHILIP
胡志
辦事處: 27
住宅: 27
△列治文二睡房二層屋, 大LO
只售九萬三。
△列治文 TOWNHOUSE 兩
睡房, 二睡房七萬六, 三睡房八萬三。

△紅瓦面, 兩層, 兩房, 名貴大
屋三睡房四睡房土庫完成, 熱水
暖氣, 瓦天面, 售價廿二萬五千元
△五街夾乃磨四睡房土庫完成

車關
位, 兩
兩房, 兩
兩房, 兩
兩房, 兩
兩房, 兩

三組) 地大, 屋闊, 交通方便, 勿
失良機, 街角地, 只售十五萬餘元
△非沙街夾十一街有平房出售, 正
層兩睡房, 土庫完成。

馮 Jim
萬, 房
房, 房
房, 房
房, 房

裁縫乾衣店出讓
 位於士嘉堡唐人街，可自任
 及樓上收租。售八千五
 早電話：254-8611
 晚電話：351-0243

唐西餐館出讓
 SURREY 區，五十座位
 設備齊全，生財器具齊全。
 開價三萬。
 電話：584-1711

餐館及果舖平讓
 二果舖位舖位二十九街，
 一果舖位舖位，月入數千
 二萬五千，另一唐式果舖
 有鮮魚零售，冷櫃設備齊
 全，值七萬，亦適合批發。
 只售三萬五。
 唐式西餐廳位於市中心
 DAVIE 街，鄰近唐人街，店主
 因事回國，忍痛割愛，勿失良機
 多項實業 669-6152
 或 903-4333
 667-0809

魚舖出讓
 已經營四年，地點好，有固
 定顧客 2707 COM-
 MERCIAL DR 英
 電話：879-5432
 2299-4751

生意出讓
 省省埠仔餐館生意出讓
 買股份，需要實業經驗，有
 意請電：403-0303
 545-2890

餐館出讓
 二項有中餐餐館出讓，有意
 請到 634 COLUMB
 IA NEW WESTM
 INSTANT 面議。

樓下有房出租
 兩房一廳，廚廁齊備，自
 自房已門口，近學校巴士
 站，有意者，請電：4102
 電話：874-4102

生意廉讓
 繁盛大街，二百座位，著名
 海鮮酒家，全酒牌，早午茶
 市，晚飯宵夜，設備齊全，
 裝飾華麗，附近停車場。歡
 迎約見。
 住宅：325-19506
 多項實業 325-19506

新屋屋主自賣
 樓上三房一廳及家庭廳
 樓下二房一廳，交通方便
 二千一百二十呎，地庫面積
 一千三百二十呎，地庫大積
 時開放，售價十七萬五千
 電話：321-1215 洽
 M. R. CHHINA
 327-5801

果舖自賣
 位於西區大馬路近政府舊酒房，
 裝修新穎，設備完善，日營
 過千，合家歡式經營，連同
 樓上二房，取價廿九萬
 五千，淨生意九萬五千另
 點，詳情
 電話：228-1324

建新新盤
 星期六二時至四時開放
 6677 ST. THOMAS 區十年
 新屋，三房二廳，近巴士
 站，交通方便，外，鄰近
 學校，購物中心，環境優
 美，三睡房，大廳，廚房，
 壁爐，中央空調，雲石地
 面，保養良好，土庫，雲石
 完成，請速電：483
 莫完成，三睡房，大廳，
 壁爐，中央空調，雲石地
 面，保養良好，土庫，雲石
 完成，請速電：483
 達新實業公司 483
 879-6331

何小姐
 住宅：八七四一〇七六五
 公司：四三七一四九三
 UNITED REALTY LTD
 LANA HO

餐館出讓
 設備一流，小型中西餐館，
 地方清幽，座位三十餘
 式經營，好機會，適合家庭
 晚電話：467-6575
 電話：467-6771

柏文樓上出租
 一房一廳，各樣齊備，交
 通方便，近學校巴士
 電話：876-1176
 電話：876-1176

單人房出租
 新裝修光猛，交通便
 近多利亞街，二街
 電話：437-0303
 電話：593318

香港租文
 尖沙咀一房一廳，交通便
 俱備，電器齊全，冷氣機
 供水，電錶，日租廿五
 261-1954
 261-1954

新屋土庫出租
 新屋光猛土庫出租，交
 通方便，近學校巴士
 電話：321-1215 洽
 M. R. CHHINA
 327-5801

土庫出租
 兩房一廳，廚房包洗衣
 機，近十街，新地庫，租
 電話：327-0426
 或 327-0426

土庫出租
 獨立門戶，交通方便，各
 樣齊備，租價三萬七千
 電話：327-0426
 或 327-0426

土庫出租
 獨立門戶，交通方便，各
 樣齊備，租價三萬七千
 電話：327-0426
 或 327-0426

新屋樓下出租
 二房一廳，獨立門戶，交
 通方便，近學校巴士
 電話：438-0742
 電話：438-0742

一房一廳出租
 細口巴士三十九街(東)
 門前，交通方便，近
 電話：232-3453
 電話：232-3453

樓上出租
 四房一廳，交通方便，各
 樣齊備，租價四萬
 電話：327-0426
 或 327-0426

樓上出租
 四房一廳，交通方便，各
 樣齊備，租價四萬
 電話：327-0426
 或 327-0426

樓下出租
 四房一廳，交通方便，各
 樣齊備，租價四萬
 電話：327-0426
 或 327-0426

樓下出租
 四房一廳，交通方便，各
 樣齊備，租價四萬
 電話：327-0426
 或 327-0426

樓下出租
 四房一廳，交通方便，各
 樣齊備，租價四萬
 電話：327-0426
 或 327-0426

新屋樓下出租
 二房一廳，獨立門戶，交
 通方便，近學校巴士
 電話：438-0742
 電話：438-0742

樓下出租
 二房一廳，交通方便，各
 樣齊備，租價四萬
 電話：327-0426
 或 327-0426

光猛一大房出租
 近士嘉堡巴士站，交通
 方便，租價四萬
 電話：327-0426
 或 327-0426

西區大土庫出租
 平靚清靜，交通方便，各
 樣齊備，租價四萬
 電話：327-0426
 或 327-0426

新屋樓下出租
 二房一廳，交通方便，各
 樣齊備，租價四萬
 電話：327-0426
 或 327-0426

土庫出租
 二房一廳，交通方便，各
 樣齊備，租價四萬
 電話：327-0426
 或 327-0426

土庫出租
 二房一廳，交通方便，各
 樣齊備，租價四萬
 電話：327-0426
 或 327-0426

樓下出租
 二房一廳，交通方便，各
 樣齊備，租價四萬
 電話：327-0426
 或 327-0426

全屋或分層出租
 土庫或樓下出租，近
 電話：438-0742
 電話：438-0742

光潔土庫出租
 二房一廳，交通方便，各
 樣齊備，租價四萬
 電話：327-0426
 或 327-0426

土庫出租
 二房一廳，交通方便，各
 樣齊備，租價四萬
 電話：327-0426
 或 327-0426

兩房相文出租
 近士嘉堡巴士站，交通
 方便，租價四萬
 電話：327-0426
 或 327-0426

新屋樓下出租
 二房一廳，交通方便，各
 樣齊備，租價四萬
 電話：327-0426
 或 327-0426

土庫出租
 二房一廳，交通方便，各
 樣齊備，租價四萬
 電話：327-0426
 或 327-0426

新屋樓下出租
 二房一廳，交通方便，各
 樣齊備，租價四萬
 電話：327-0426
 或 327-0426

土庫出租
 二房一廳，交通方便，各
 樣齊備，租價四萬
 電話：327-0426
 或 327-0426

土庫出租
 二房一廳，交通方便，各
 樣齊備，租價四萬
 電話：327-0426
 或 327-0426

樓上全層出租
 二房一廳，交通方便，各
 樣齊備，租價四萬
 電話：327-0426
 或 327-0426

土庫出租
 二房一廳，交通方便，各
 樣齊備，租價四萬
 電話：327-0426
 或 327-0426

土庫出租
 二房一廳，交通方便，各
 樣齊備，租價四萬
 電話：327-0426
 或 327-0426

土庫出租
 二房一廳，交通方便，各
 樣齊備，租價四萬
 電話：327-0426
 或 327-0426

樓上全層出租
 二房一廳，交通方便，各
 樣齊備，租價四萬
 電話：327-0426
 或 327-0426

土庫出租
 二房一廳，交通方便，各
 樣齊備，租價四萬
 電話：327-0426
 或 327-0426

土庫出租
 二房一廳，交通方便，各
 樣齊備，租價四萬
 電話：327-0426
 或 327-0426

土庫出租
 二房一廳，交通方便，各
 樣齊備，租價四萬
 電話：327-0426
 或 327-0426

樓上全層出租
 二房一廳，交通方便，各
 樣齊備，租價四萬
 電話：327-0426
 或 327-0426

土庫出租
 二房一廳，交通方便，各
 樣齊備，租價四萬
 電話：327-0426
 或 327-0426

土庫出租
 二房一廳，交通方便，各
 樣齊備，租價四萬
 電話：327-0426
 或 327-0426

土庫出租
 二房一廳，交通方便，各
 樣齊備，租價四萬
 電話：327-0426
 或 327-0426

樓上全層出租
 二房一廳，交通方便，各
 樣齊備，租價四萬
 電話：327-0426
 或 327-0426

長江洪峯震撼人心



今年七月，中國第一大河長江，自中游起，一連出現三次特大洪峯，向葛州壩、武漢、九江、湖口、貴池、大通、南京等地堤壩猛烈衝擊，當地數萬人口的財產受到嚴重威脅，海內外人心震動，密切注意災情。

這次長江洪水的特點，是上游出現洪期，中下游暴雨成災。自六月二十日至七月九日，長江中下游游持續降雨，一般降雨三百毫米，最大八百毫米。七月十日，到十一日，長江中下游地區，又降大雨。各地雨水首先通過中小河流注入洞庭湖和鄱陽湖，然後再向長江宣洩，但長江本身已經漲滿，無法容納兩湖之水，形成上頂下托，使兩湖水位向堤岸四擊，江西、湖南各地堤岸四十多處，一些縣份頗成澤國，數百萬畝農田被淹，出現了可憂局面。



令人關注的還有長江第一壩——葛州壩的安危。據報，今年長江上游的第一次洪峯，於七月十五日至二十時到達葛州壩時，流量在五萬秒立米以上，對付這次洪峯，綽綽有餘。西方報章說，七月十七日第三次洪峯，七月十八日第三次洪峯，來自長江上游三峽地區，對葛州壩衝擊尤大，但它仍然安然無恙。

中國人關心的是，目前不僅長江流域暴雨成災，黃河、淮河、珠江也出現洪期。正是一波未平一波又起。七月二十一日，北京特別發出指示，要各省市做好防洪準備，「如遇特大洪水，為了保全大局，減少損失，需要在一些地方有計劃地採取分洪、蓄洪措施。」換句話說，當有些堤壩頂受不住壓力時，就要個別地區作出犧牲，人口緊急遷徙，讓洪水入江，以挽救更多生命財產。人們希望，這種情況不會發生。

史小災水江長

翻查長江歷史，從唐代至清代一千三百多年之間，總計長江發生水災二百二十三次。唐朝十六次，宋朝六十三次，元朝十六次，明朝六十六次，清朝六十二次。每五、六年一次。到了現代，長江流域的洪水氾濫有三次，先是一九三一年七月下旬持續暴雨成災，洪水流瀉武漢等中下游二百九十個縣區，下瀉江蘇南京，武漢水浸長達數月之久。這次的長江水災受災人口竟達八千萬，不幸死於洪水的災民亦達一百萬。

四年之後的一九三五年，長江再度氾濫，漢江缺堤十四處，淹沒農田六百七十萬畝，沖毀房屋三十萬間，有八萬人喪生。

到了「一九五四年五月至七月，長江沿岸暴雨成災，舉凡長江河道中下游所經省區無不受洪水困擾，包括湖北、江西、安徽、湖南等一大片農田受淹，生命財產損失嚴重。

一九八〇年八月至九月，長江中下游各省區的水位也紛紛超越警戒線，與五四年及三一年當地的水災相若，差不了多少。由於過去二十多年當地水利建設視為重點，總算能夠避過嚴重災害。

荔枝殼茶佳話



荔枝殼茶的佳話，是人們盛產荔枝的季節。味。荔枝殼除了它的香甜美味之外，尚有荔枝殼製成具有荔枝風味的名茶。荔枝殼茶，是悉飲這種荔枝殼茶的人。

提起荔枝殼茶，還有一段佳話。據說孫中山先生和夫人宋慶齡也很喜愛吃荔枝。孫中山先生在黃埔軍校時，常托他的廚師回鄉到盛產荔枝的家鄉，摘些新鮮的荔枝帶回來品嘗。有一次，孫夫人來到這位廚師的家裏，荔枝除了它的香甜美味之外，尚有荔枝殼製成具有荔枝風味的名茶。荔枝殼茶，是悉飲這種荔枝殼茶的人。



所謂荔枝殼茶，就是把吃鮮荔枝時剩下的一層荔枝殼（主要是選擇糯米糍荔枝的殼），在陽光下曬乾，並用瓦罐或錫罐貯存起來，經過一個多月的封存，便可開罐作為泡茶之用。這種荔枝殼茶，顏色鮮紅，茶味香醇，並帶有一種甜味，久泡不減色和味，喝後令人心曠神怡，舌底生津，滋補提神，是一種難得的茶飲飲料。

提起荔枝殼茶，還有一段佳話。據說孫中山先生和夫人宋慶齡也很喜愛吃荔枝。孫中山先生在黃埔軍校時，常托他的廚師回鄉到盛產荔枝的家鄉，摘些新鮮的荔枝帶回來品嘗。有一次，孫夫人來到這位廚師的家裏，荔枝除了它的香甜美味之外，尚有荔枝殼製成具有荔枝風味的名茶。荔枝殼茶，是悉飲這種荔枝殼茶的人。

提起荔枝殼茶，還有一段佳話。據說孫中山先生和夫人宋慶齡也很喜愛吃荔枝。孫中山先生在黃埔軍校時，常托他的廚師回鄉到盛產荔枝的家鄉，摘些新鮮的荔枝帶回來品嘗。有一次，孫夫人來到這位廚師的家裏，荔枝除了它的香甜美味之外，尚有荔枝殼製成具有荔枝風味的名茶。荔枝殼茶，是悉飲這種荔枝殼茶的人。

提起荔枝殼茶，還有一段佳話。據說孫中山先生和夫人宋慶齡也很喜愛吃荔枝。孫中山先生在黃埔軍校時，常托他的廚師回鄉到盛產荔枝的家鄉，摘些新鮮的荔枝帶回來品嘗。有一次，孫夫人來到這位廚師的家裏，荔枝除了它的香甜美味之外，尚有荔枝殼製成具有荔枝風味的名茶。荔枝殼茶，是悉飲這種荔枝殼茶的人。

提起荔枝殼茶，還有一段佳話。據說孫中山先生和夫人宋慶齡也很喜愛吃荔枝。孫中山先生在黃埔軍校時，常托他的廚師回鄉到盛產荔枝的家鄉，摘些新鮮的荔枝帶回來品嘗。有一次，孫夫人來到這位廚師的家裏，荔枝除了它的香甜美味之外，尚有荔枝殼製成具有荔枝風味的名茶。荔枝殼茶，是悉飲這種荔枝殼茶的人。

提起荔枝殼茶，還有一段佳話。據說孫中山先生和夫人宋慶齡也很喜愛吃荔枝。孫中山先生在黃埔軍校時，常托他的廚師回鄉到盛產荔枝的家鄉，摘些新鮮的荔枝帶回來品嘗。有一次，孫夫人來到這位廚師的家裏，荔枝除了它的香甜美味之外，尚有荔枝殼製成具有荔枝風味的名茶。荔枝殼茶，是悉飲這種荔枝殼茶的人。

提起荔枝殼茶，還有一段佳話。據說孫中山先生和夫人宋慶齡也很喜愛吃荔枝。孫中山先生在黃埔軍校時，常托他的廚師回鄉到盛產荔枝的家鄉，摘些新鮮的荔枝帶回來品嘗。有一次，孫夫人來到這位廚師的家裏，荔枝除了它的香甜美味之外，尚有荔枝殼製成具有荔枝風味的名茶。荔枝殼茶，是悉飲這種荔枝殼茶的人。

提起荔枝殼茶，還有一段佳話。據說孫中山先生和夫人宋慶齡也很喜愛吃荔枝。孫中山先生在黃埔軍校時，常托他的廚師回鄉到盛產荔枝的家鄉，摘些新鮮的荔枝帶回來品嘗。有一次，孫夫人來到這位廚師的家裏，荔枝除了它的香甜美味之外，尚有荔枝殼製成具有荔枝風味的名茶。荔枝殼茶，是悉飲這種荔枝殼茶的人。

田健三行工程
Tien Tin Construction Ltd.
包工大小車房內外油漆
包君滿意

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
專車上門收派本市區各種信件
及小包包裹，收費低廉，快捷。

昌盛水喉
A. CHIN 陳達良
專修水喉、換熱水爐、電通渠、日夜服務

胡關誠建築公司
推出新屋建築貸款，高達七萬五千元，全薪中德華技工，手工最好，價錢公平，每尺4.5元，並有住宅地段多項提供選擇。

DO'IG'S MENS WEAR
得時男裝總匯
12 EAST HASTINGS
「小人國」部門：大量細碼時裝供應，適合短小身材。

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN B.C.
電話：254-9111

中國參茸藥材行
參茸藥材，海味什貨，直接進口，貨質上佳，價錢公道，歡迎參觀及選購。

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP
257, KEPPER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

BING PLUMBING & HEATING
831 COMMERCIAL DR. VAN.
254-4935
254-4935 炳記
安裝水喉、暖氣、暖氣工程、接駁政府大渠、修理土庫漏水

專門起屋
- 新昌建築工程公司 -
專門承建新屋、兼開新屋土庫、全部鬼佬技工、保證材料上乘、政府合法牌照、起貨快捷妥當

棟尼建築公司
TONY CONSTRUCTION CO. LTD.
專修水喉、內外油漆、估價公道、價錢一流

基立印務公司
1925 Kingsway, Vancouver, B.C.
電話：(604) 873-2722
承印：中英文大小文件、請柬名片信封信箋、簿冊收據餐牌餐紙

聯合裝修公司
875-8418, 254-8061
免費估價、內外油漆、新舊土庫、翻新舊屋

恆利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
專門安裝修理水喉、電火、暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。

摩登乾洗中心
MODERN DRYCLEANING CENTRE
816, 12th Street, New Westminster, B.C.
窗簾洗燙大減價

新新珠寶金行
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
珠寶翠鑽、千足黃金、各國金幣、純正白金、貨真價實、歡迎選購

彭鴻記裝飾
承接室內裝修、油漆、傢俬、燈飾、窗簾、地毯、傢俬、燈飾、窗簾、地毯

加拿大華裔活動中心主辦
VANCOUVER CHINESE CANADIAN ACTIVITY CENTRE SOCIETY
117A E. Pender St., Vancouver B.C.
Tel: 669-0912

雙十國慶回國致敬團
十五天台北、香港
\$1375 (10月2日出發，16日返加)
台北七天，連酒店、早餐、交通
中南部四天，由政府招待
香港兩天只包酒店交通

東南亞觀光團
全程廿八天，加幣2799元
(10月3日出發30日返加)

精工電器
電話：324-9710, 274-9384
家庭電器、乾洗機、洗滌機、免費估價

喜利旅行社
KOWLOON TOURIST SERVICE FARWIND TRAVEL SERVICE LTD.
425 ARBUTT STREET, 5228 CAMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
CANADA V6B 2L2, CANADA V6Z 2A2
(604) 685-6168, (604) 324-0991

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C.
大平賣，平通埠，新貨上市

金楓建築有限公司
Goldmaple Construction Ltd.
中英語請電：263-4313
大小工程、裝修設計、土庫間格、做木油漆、各式木櫃、承建新屋、代請政府、許可證及